

Mumtaza

Vol.1, No.1, 2021, Halaman 72-88

e-ISSN: 2809-4468

Page | 72

Pengembangan Bahan Ajar Elektronik Kurikulum 2013 menggunakan Android untuk meningkatkan Keterampilan Istima' Siswa Kelas X di MA Muhammadiyah 1 Sumberrejo Bojonegoro

Muh. Zakki Amrulloh, , Faruq Abdul Muid
Sekolah Tinggi Ilmu Tarbiyah Muhammadiyah Bojonegoro
zacky.arah@gmail.com, faruqam@stibada.ac.id

ABSTRACT

This study aimed to development of electronic teaching material using android. The requirement analysis finds that Listening electronic materials are rarely available in Madrasah Aliyah Arabic books. In addition, students' interest in Arabic listening learning is low. The research method uses in this study is Research and Development (R & D) method by Pretest-Posttest Control Group Design. The steps in the study are potential and problem analysis, data collection, product design, design validation by the media experts and the material experts, design revisions; product testing to grade X students of MA Muhammadiyah 1 Sumberrejo Bojonegoro where the number of the experimental class students are 20.

The developed medium is consisted of 6 Andoid Applications in accordance with the number of Arabic material chapters in class X. Based on validation results the developed medium belongs to the category worthy to be used as a medium of Arabic listening learning. The hypothesis result which is analysed by t-test shows that the value of significance = 0.012 < from 0.05 And t-count (2,644) is greater than t-table (1,686). It means Ha is accepted or the average score of experimental class (73, 75) is higher than the average score of control class (64, 25). It can be said that the experimental class has a significant different to the control group.

Keywords: Android App, Listening Learning, Electronic Teaching Materials.

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mengembangkan bahan ajar elektronik menggunakan Android. Hasil temuan analisis kebutuhan menyatakan bahwa bahan ajar elektronik Istima' jarang tersedia di buku-buku Bahasa Arab Madrasah Aliyah. Selain itu minat siswa terhadap pembelajaran istima' bahasa Arab juga masih rendah. Metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah Research and Development (R&D) dengan model penelitian Pretest-Posttest Control Group Design. Langkah langkah dalam penelitian meliputi analisis potensi dan masalah, pengumpulan data, desain produk, validasi desain kepada ahli media dan ahli materi, revisi desain, uji coba produk kepada siswa kelas X MA

Muhammadiyah 1 Sumberrejo Bojonegoro dengan jumlah sampel 20 siswa kelas eksperimen.

Media yang dikembangkan terdiri dari 6 Aplikasi Andoid sesuai dengan jumlah bab materi bahasa Arab pada kelas X. Media yang dikembangkan termasuk dalam kategori layak untuk digunakan sebagai media pembelajaran Istima' bahasa Arab berdasarkan hasil validasi. Hasil analisis pengujian hipotesis dengan uji-t menunjukkan bahwa nilai signifikansi = $0,012 < \text{dari } 0,05$ dan nilai $t\text{-Hitung } (2,664) > \text{dari } t\text{-Tabel } (1,668)$ yang berarti H_a diterima atau rata-rata hasil belajar Istima' bahasa Arab menggunakan aplikasi android kelas eksperimen (73,75) lebih tinggi daripada kelas control (64,25), sehingga dapat dikatakan sampel kelas eksperimen mengalami peningkatan yang signifikan.

Kata kunci: Aplikasi Android, Pembelajaran Istima', Bahan Ajar Elektronik.

المقدمة

تعد التطورات التكنولوجية المعاصرة من أهم العوامل التي تركت آثارها على العملية التعليمية، حيث جاءت الوسائل التعليمية امتداداً لحواس الإنسان، كما تؤدي الاتجاهات المنهجية التي تسود التربية في مرحلة زمنية محددة إلى أحداث تغيرات في المناهج الدراسية.¹ ولا سيما في مناهج التعليم اللغة العربية.

وكان نظرية منهج في تعليم اللغة العربية المستخدمة في المدارس الثانوية هي نظرية الوحدة، وهي نظرية التي تنظر إلى اللغة على أنها وحدة مترابطة متماسكة، وليس فروعاً متفرقة مختلفة.² وتطبق هذه النظرية في تعليم اللغة العربية أن يتخذ الموضوع التي تدور حول جميع الدراسات اللغوية. فمادة الاستماع المستخدمة في مدرسة محمدية واحد الثانوية الإسلامية هي الكتاب اللغة العربية منهج 2013. وفي هذا الكتاب تكون مادة الاستماع من إحدى المهارات اللغوية سوى الكلام والقراءة والكتابة. وكان مادة الاستماع من المادة المكتوبة وقليل من تدريب الاستماع بل يتم تدريب على ابتكارية المعلم. وكان المادة واحدة في كل باب. وهذا يجعل تعليم الاستماع غير متنوعة.

مادة الاستماع في كتاب تعليم اللغة العربية تابع لمنهج الدراسي 2013 محدد وليس من مادة المسموعة بل المادة المقروءة. أشار هذا الكتاب التعليمي لمنهج 2013 على أن يقرأ المدرس ثم يستمع الطلاب.³ وهذا الحال يجعل الملل في شعور الطلاب حتى يكون تعليم الاستماع من التعليم المخيفة المملة عندهم.

إن تطور التكنولوجي أصبح مهماً في حياة الإنسان وجاء تطورات مواكبة لتطلعات الإنسان واحتياجه المتجددة، فوظفه في كثير من المجالات ولا سيما في مجال التربية والتعليم، ومن أبرز هذه التطور

¹ محمد سيد علي، اتجاهات وتطبيقات الحديثة في المناهج وطرق التدريس (عمان: دار المسيرة، 2010)، ص. 12.

² عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، (قاهرة: دار المعارف، بدون سنة)، ص. 50.

³Kementerian Agama Republik Indonesia, Bahasa Arab Pendekatan Saintifik 2013 (Jakarta: Direktorat Pendidikan Madrasah, 2014), hlm. 3.

Page | 72
 Page | 72
 التكنولوجيا البرنامج الحاسوبية و نظام التشغيل على أساس أندرويد (Android) الذي يعد سمات لهذا العصر التكنولوجي. ويتسارع نمو التكنولوجيا بصورة سريعة حيث أوجدت هذه التكنولوجيا تغط العالم بأسره، وأصبح التنافس بين المهتمين بالتكنولوجيا على أن يطور البرمجيات التي تخدم شبكة الإنترنت و الهواتف الذكية. لذا أصبح اهتمام الآن موجهها نحو هذه الشبكة والبرنامج الحاسوبية، وابتكر طرائق ووسائل التعليمية لتحسينها وتطويرها، حيث جعلت من العالم أسرة إلكترونية.⁴

إن الهاتف المحمول أصبح الآن من أهم الوسائل التقنية التي انتشرت بين الناس بشكل سريع ومذهل، بغض النظر عن العمر أو الجنس أو المعايير الاقتصادية، حتى إن عدد الهواتف المحمولة الذكية في إندونيسيا بات يفوق عدد الأفراد. وكذلك جاءت الاتجاهات المنهجية على انتشار الوسائل التكنولوجية. فتطور المناهج وطرق التدريس حتى تظهر الموديلات التعليمية مثل التعليم الإلكتروني والتعليم المتنقل والتعليم الذاتي بوسيلة الهاتف المحمول و أندرويد.

إن تعليم اللغة العربية في مهارة استماع يحتاج إلى الوسائل التعليمية الحديثة ولا سيما في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها مثل في إندونيسيا. هذه المشكلة في أثناء التعليم يجعل الطلاب والمدرسين لا يهتمون بتعليم الاستماع لعدم الوسائل التعليمية التي تمكن استعمالها في الفصول الدراسية.

تعليم الاستماع في مدارس الإسلامية تابع لوزارة الشؤون الدينية في جمهورية إندونيسيا ليس مستقلا كما تعليمه في الجامعات. بل الاستماع من إحدى المهارات اللغوية في الدرس اللغة العربية، وكان عملية التعليم تناوبا بين المهارات في اللغة العربية. وتعليم الاستماع في مدرسة محمدية واحد الثانوية الإسلامية باستخدام طريقة التقليدية، يستمع الطلاب قراءة الأستاذ وفي بعض الأحيان يذهب إلى معمل اللغة للتدريب على الاستماع بالوسائل التعليمية القليلة.

والمدرسة التي سيقوم بتطبيق هذا البرنامج هي مدرسة محمدية واحد الثانوية الإسلامية سومبرجو بوجونجورو. المدرسة التي تهم تعليم اللغة العربية على طلابها، استخدام الهواتف الذكية مثل أندرويد في عملية التعليمية على أهداف التعليمية يسمح لطلاب هذه المدرسة. وكثير من طلاب هذه المدرسة الذين يستخدمون أندرويد في بيوتهم.

منهجية البحث

يهدف هذا البحث إلى تحصيل المنتج هو المادة التعليمية الإلكترونية عن الاستماع باستخدام أندرويد. ووفقا لأهداف البحث كما تقدم في الفصل الأول، يستخدم الباحث في هذا البحث منهج البحث والتطوير بالمدخل الكيفي والكمي. الحجة لاختيار هذا منهج البحث والتطوير هي تشير إلى رأي

بورغ و جال (Borg & Gall) في كتاب عنين، أن البحث والتطوير هو تصميم البحث يهدف إلى تطوير المنتج التعليمي وتصديقه. ويعزز ذلك البيان الحجة في اختيار المنهج أن هذا منهج البحث يناسب بأهداف البحث الذي سيقوم به الباحث. وأما الإجراءات التي تقوم بها الباحث في تطوير مادة الاستماع منهج 2013 تتبع عشر خطوات آتية: البحث وجمع البيانات، التخطيط، تطوير المنتج، تجربة المنتج الأولى، تصحيح المنتج، تجربة المنتج الثانية، تصحيح المنتج، تجربة المنتج الثالثة، تصحيح المنتج، تقرير المنتج ونشره. وأما تجربة المنتج يقصد بها لمعرفة فعالية المنتج وجودته ولينال الباحث الاقتراحات والتقييمات حتى يكون المنتج فعالا جيدا في إجراءه.

الإطار النظري

المبحث الأول: تطوير المادة التعليمية

أ- مفهوم تطوير المادة التعليمية

التطور لغة يعني التغيير أو التحويل من طور إلى طور، كما تعني كلمة التطور التغيير التدريجي الذي يحدث في بنية الكائنات الحية وسلوكها، كما تعني أيضا التغيير الذي يحدث في تركيب المجتمع أو علاقات أو النظم أو القيم السائدة فيه، أما التطوير اصطلاحا فهو يعني على وجه العموم التحسين وصولا إلى تحقيق الأهداف المرجوة بصورة أكثر فعالية وكفاءة.⁵

تطوير مصدر من طَوَّر وهو لغة تعديل شيء وتحسينه إلى ما هو أفضل.⁶ واصطلاحا هو نمط من أنماط التغيير التي يمر بها الفرد أو النظم الاجتماعية نتيجة لتفاعل العديد من القوى مثل الأفراد والمنظومات المجتمعية والعادات الاجتماعية وهو يعني تغيير يتصف بالنمو لبنية معينة أو لوظيفة أو مهارة معينة ويعتمد على مراحل متعددة.⁷

المادة التعليمية هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى تزويد الطلاب بها، و الاتجاهات و القيم التي يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد اكتسابها إياهم، يهدف تحقيق نمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج.⁸

والمادة التعليمية في تعريف الأخرى هي المحتوى التعليمي الذي نرغب في تقديمه للطلاب بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهاري أو جاذبية. وهي المضمون الذي يتعلمه التلميذ في علم ما. وتنوع

⁵ محمد سيد على، اتجاهات وتطبيقات الحديثة في المناهج وطرق التدريس... ص. 22.

⁶ أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة (قاهرة: عالم الكتاب، 2008)، ص. 1420.

⁷ فاروق عبد الفلاح و أحمد عبد الفتاح الزكي، معجم مصطلحات التربية لغضا واصطلاحا (إسكندرية: دار الوفاء، 2004)، ص. 103.

⁸ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه (رباط: المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، 1989) ص 202

صورة هذا المحتوى التعليمي، فقد يكون مادة مطبوعة في الكتب والمقررات التعليمية أو على لوحات أو على سبورات أو ملصقات. وقد يكون مادة مصورة كالصور الثابتة أو الأفلام، وقد يتخذ أشكالا أخرى البسيط إلى المعقد، وقد تكون غير مألوفة للطلاب والمعلمين على حد سواء.⁹

والمادة التعليمية عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان هي المحتوى التعليمي الذي نرغب في تقديمه للطلاب بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهاري، أو وجدانية. و هي المضمون الذي يتعلمه التلميذ في علم ما. و تنوع وسيلة هذا المحتوى التعليمي، فقد يكون مادة مطبوعة في الكتب و المقررات التعليمية أو على لوحات أو على سبورات أو ملصقات. و قد يكون مادة مصورة كالصور الثابتة أو الأفلام، و قد يتخذ أشكالا أخرى من البسيط إلى المعقد، و قد تكون غير مألوفة للطلاب و المعلمين على حد سواء.¹⁰

ومن المفهوم السابق نستطيع أن نستخلص بأن تطوير المادة التعليمية هي تعديل وتحسين مجموعة من المادة المرتبة والمنظمة وبها يمكن للطلبة تعلم قدرة أو كفاية أو مهارة ما ترتيبا ومنهجيا حتى يمكن لهم في النهاية إتقان جميع الكفاية شاملا ومجملا إلى ما هو أفضل.

ب- أهمية تطوير المواد التعليمية

يمكن لكل المؤهلين في التعليم يظنون أن المواد التعليمية مهمة جدا في حياة التعليم والتعلم ويحتاج إلى تطويرها، لأن المؤشرات في نجاح عملية التعليم هي وجود المواد التعليمية. وكان المواد التعليمية محددة في إندونيسيا إذا كان تقابل بالمواد التعليمية في الدول الغربية. وتطوير المواد من الأمر الضروري في مجال التكنولوجيا كما في الدول المتقدمة. وتطوير المواد على أساس تكنولوجيا تحتاج إلى النظرة الدقيق لسرعة انتشاره في العالم.

عندما يصمم المدرس المواد التعليمية لكونها على تمثيل توضيح المدرس أمام الفصل بخلاف أنها من الإرشادات التعليمية وفيها الأهداف ومحجة التي يريد المدرس على تحقيقها في عملية العليم. ولذلك يحتاج المدرس إلى وقت قليل في الشرح عن المواد التعليمية وفي حين يقتدر المدرس على تعظيم ترقية الكفاءة لدى الطلاب.

المواد التعليمية وسيلة لتحقيق الكفاءة المعيارية والكفاءة الأساسية، لذلك إعداد المواد التعليمية وتطويرها يتوجه إلى الكفاءة المعيارية والكفاءة الأساسية أو إلى أهداف التعليم عموما وخاصة. والمواد

⁹ حسن عبد الرحمن الحسن، "دراسات في المناهج وتأصيلها" مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاص، (د.ن، مؤسسات الوقف

الإسلامي، 1424هـ)، ص. 111

¹⁰ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان و زملاؤه، دروس الدورات التدريبية لمعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها الجانب النظري (م.د، مؤسسات الوقف

الإسلامي، 1424هـ)، ص. 111

التعليمية التي لا يتوجه إلى الكفاءة المعيارية والكفاءة الأساسية لا يعطي المنافع الكثيرة للطلاب. المواد التعليمية من خدمة المدرسة للطلاب، الخدمة الفردية للطلاب بالمواد التعليمية التي تصمم على كفاءة الخاص يرتفع على حد الأقصى. وللطلاب الذين يملكون سرعة الفهم على المادة يمكنهم على ارتفاع كفاءة التعليم، وعكسه الطلاب الذين لا يملكون سرعة الفهم على المادة يمكنهم أن يذاكر المادة مرارا. ولذلك، يحتوي أهمية المادة التعليمية وتطويرها على ثلاثة عناصر مهمة وهي: تمثيل توضيح المدرس؛ وسيلة لتحقيق الكفاءة المعيارية والكفاءة الأساسية؛ وسيلة لارتفاع خدمة المدرسة على الدارسين.¹¹

والمادة التعليمية لها منزلة خاصة في الدراسة، ومنها: تساعد أفراد الطلاب في الدراسة؛ تمنح توسيع الدراسة في موقفين وهما قصير الأمد وطويله؛ تصميم المادة التعليمية المنظمة تمنح أثر كبير في تطور الموارد البشرية الفردية؛ تصميم المادة التعليمية يهون عملية التعليم بالمدخل التنظيم؛ وتصميم المادة التعليمية يهون الدراسة لأنها تصمم على معرفة علم النفس.¹²

ت- أسس إعداد المادة التعليمية

أسس لإعداد مواد تعليمية أمر مهم لا بد من مراعاتها في التأليف وإعداد المادة التعليمية، فهي أسس تتعلق بثقافة الطلاب و أسس تتعلق بميولهم النفسية و اللغوية. والأسس لإعداد المادة هنا هي مجموعة من المعلومات التي يقوم بها المؤلف لإعداد مادته قبل إخراجها في شكله النهائي، و طرحه للاستخدام في فصول تعليم اللغة. والوضع الأمثل في تأليف مواد أو كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يفترض إجراء عدد من الدراسات قبل تأليف أي كتاب، فضلا عن توفر عدد من الأدوات والقوائم والنصوص التي يعتمد عليها تأليف الكتاب.¹³

الأساس الأول هو الأساس الثقافية و الاجتماعية، ويجب على المطور عن مراعاة المحتوى وهي عربيا إسلاميا، و ذلك بأن تقدم الموضوعات التي تتناول هذا الجانب بصورة حقيقية غير مشوهة، وبصورة مبسطة تعين الدارس على فهم حقيقة الثقافة الإسلامية. وأن يتضمن المحتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية و المعنوية بصورة تتناسب وأغراض الدارسين الأجانب. وأن يهتم بالتراث العربي و خصائصه التي على رأسها الطابع الإنساني و رفع مكانه العلم و العلماء. وأن ينتقي الثقافة العربية في ضوء حاجات و ما تناسب مع الدارسين و اهتمامهم من تعلم اللغة و الثقافة. وأن يتدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى

¹¹Muhammad Yaumi, *Prinsip-prinsip Desain Pembelajaran* (Jakarta: Kencana, 2013), hlm. 246.

¹²Tri Suhartati, *Pengembangan Bahan Ajar Matematika Berorientasi Pada Program Produktif* (Bandar Lampung: Universitas Lampung, 2006), hlm. 20.

¹³ محمود كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمه، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، إعدادة-تحليله-تقويمه، (مكة المكرمة: أم

المعنوي، و من البسيط إلى المركب و من الجزء إلى الكل. وأن يهتم بالثقافة الإسلامية و توظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عاد الدارسين الأجانب و تعديل الاتجاهات السلبية نحوها.

والثاني هو الأسس السيكولوجية، من الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية و العقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم في قدراتهم العقلية و سماتهم النفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة، و من هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين و الذي ينبغي مراعاته عند إعداد و اختيار المواد التعليمية.¹⁴

ويؤكد علماء اللغة و التربية على وجود علاقة وثيقة بين أنماط نمو الفرد و بين قدرته على تعلم اللغة الأجنبية، كما أن هناك فرقا محسوبا بين تعلم الصغير و تعلم الكبير للغة الأجنبية هذا الفرق ينبغي أن يراعى في المواد المقدمة لكل منهما.¹⁵

والثالث هو الأسس اللغوية والتربوية، تهتم اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة ثانية بالمستوى اللغوي و المستوى التربوي، فمثلا عند تقديم التراكيب العربية يلزم معرفة أي نوع من الجمل يقدم ؟ هل الاسمية أو الفعلية ؟ و هل تبدأ بالبسيطة أو المركبة ؟ الإجابة من هذه الأسئلة من الصعب تناولها لغويا بمعزل عن الجانب التربوي، و من ثم رأينا أن هذين الأساسين (اللغوي والتربوي) يعدان أساسا واحدا و إن كان لكل منهما وظيفة و لكن من الصعب الفصل بينهما نظرا لتداخلها.

المبحث الثاني: منهج 2013

أ- مفهوم منهج 2013

المنهج الدراسي هو منظومة فرعية من منظومة التعليم تتضمن مجموعة عناصر مترابطة تبادليا ومتكاملا وظيفيا، وتسير وفق خطة عامة شاملة يتم عن طريقها تزويد الطلاب بمجموعة من الفرص التعليمية التعليمية التي من شأنها تحقيق النمر الشامل المتكامل للمتعلم الذي هو الهدف الأسمى والغاية الأعم للمنظومة التعليمية.¹⁶

والمنهج هو مجموعة من المعلومات والحقائق والمفاهيم والمبادئ والقيم والنظريات التي تقدم إلى المتعلمين في مرحلة تعليمية بعينها وتحت إشراف المدرسة الرسمية وإدارتها.¹⁷

وأما عند عبد العليم إبراهيم المنهج هو خطة العمل في ميدان المدرسي يشمل أنواع الخبرات والدراسات التي

¹⁴ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية (الرياض: دار الغالي، دون السنة)، ص. 26-27.

¹⁵ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية ... ص. 35.

¹⁶ محمد سيد علي، اتجاهات وتطبيقات الحديث في المنهج وطرق التدريس (عمان: دار المسيرة، 2011)، ص. 20.

¹⁷ محمد محمود الخوالدة، أساس بناء المنهج التربوي وتصميم الكتاب التعليمي ... ص. 18.

تواصلها المدرسة إلى التلاميذ.¹⁸

ووفقا على القانون رقم 20 في السنة 2003 من النظام التعليمية الوطني، المنهج هو مجموعة الخطة
 Page | 72 مجموعة حول الغرض، المخطويات، و المواد التعليمية و الطريقة التي استعمل بالأساس التنفيذ الأنشطة
 التعلم لتحقيق الغرض التعليمية المحددة. وأما المنهج 2013 هو المنهج الذي قرره الحكومة في سنة 2013
 ويتكون على عناصر المعين.

ب- خصائص منهج 2013

يتميز منهج 2013 بأنه يبنى على الخطوات والمراحل الخاصة، لهذا المنهج 2013 جوهرية خاصة
 التي لا تدرك في المناهج السابقة لدى الحكومة إندونيسيا. ويعرف هذه التغييرات بالرمز 4-2-5-2. وأما
 تفصيل هذا الرمز كما يلي:¹⁹

- 1- (4) أربع التغييرات في معيار المنهج وهي: معيار كفاءة المتخرجين (SKL) ومعيار المحتوى (SI) و
 معيار العملية ومعيار التقويم
- 2- (2) يستعمل مدخلتان وهما: المدخل العلمي ومدخل التقويم الحقيقي
- 3- (5) خمسة خطوات التعليمية العلمية وهي: الملاحظة والأسئلة والاكتشاف أو التفكير والتجريب أو
 الربط والاتصال أو الاستدلال.

المبحث الثالث: برنامج أندرويد كوسيلة التعليمية

أ- مفهوم الوسائل التعليمية

كان استخدام الوسائل التعليمية أمر ضروري في عملية التعليم والتعلم، بهذه الوسائل التعليمية يكون
 عملية التعليم سهلة على فهمها المتعلم، وكان الوسائل التعليمية ليس مجرد الوسيلة بل بهذه الوسيلة يمكن
 على المدرس على يئذل الجهود على تطوير ابتكاره في بناء الوسائل التعليمية الجيدة ويسرق انتباه الطلاب
 في عملية التعليم.

الوسائل التعليمية هي مجموعة الأجهزة والمادة التعليمية التي يستخدمها المعلم والمتعلم في الموقف
 التعليمي لتسهيل عملية التعليم. ويعد استخدام الوسائل التعليمية من الأمور الهامة والضرورية لجعل عملية

¹⁸ عبد العليم إبراهيم، الموجة الفني لمدرسي اللغة العربية ... ص. 35.

¹⁹ Syafrizal, "Rasionalisasi Kurikulum 2013" Makalah, Disajikan pada Workshop Kurikulum 2013 pada 19 Juni (Mojokerto: Kankemenag, 2015), hlm 18.

وهي أجهزة وأدوات ومواد يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم والتعلم، وتقصير مدتها، وتوضيح المعاني، وشرح الأفكار، وتدريب التلاميذ على المهارات، وغرس العادات الحسنة في نفوسهم، وتنمية الاتجاهات، وعرض القيم، دون أن يعتمد المدرس على الألفاظ، والرموز، والأرقام، وذلك للوصول بطلبته إلى الحقائق العلمية الصحيحة، والترتيب القومية بسرعة وقوة وتكلفة أقل.²¹

الوسائل أو الوسائط التعليمية هي منظومة تعليمية كاملة تنقل التعلم إلى المتعلمين بمفردها أو بالاشتراك مع غيرها من الوسائل والمصادر وتكسب المتعلمين التعلم المقصود وعندما يتفاعلون معها داخل المؤسسة التعليمية أو خارجها.²²

الوسيلة التعليمية هي ما يلجأ إليه المدرس من أدوات وأجهزة ومواد لتسهيل عملية التعليم والتعلم وتحسينها وتعزيزها. وهي تعليمية لأن المعلم يستخدمها في عمله، وهي تعليمية لأن التلميذ يتعلم بواسطتها.²³ ويقصد بالوسيلة التعليمية ما تدرج تحت مختلف الوسائط التي يستخدمها الأستاذ في الموقف التعليمي، بغرض إيصال المعارف والحقائق والأفكار والمعاني للطلبة. وقد عرفها محمد زياد حمدان أن الوسائل التعليمية هي وسائط تربوية يستعان بها لأحداث عملية التعليم.²⁴

بناء على المفهوم المذكور، الوسيلة التعليمية هي الوسائط التي تعين على التعليم والتعلم ويسهل المعلم في عمله لنيل المقصود. فينبغي لمعلم اللغة العربية أن يختار وسيلة جيدة وناجحة، وأن يملك الكفاية في استخدام الوسائل التعليمية، لأن التعليم في زمان العصر الحديث ليس كما كان في العصر الماضي. لذلك إذا اختار المعلم الوسيلة الجيدة المناسبة لأحوال التلاميذ فطبعاً يساعدهم على زيادة الفهم والاستدلال في عملية التعليم والإدراك.

ب- أندرويد

1- مفهوم أندرويد

لقد ساهمت التطورات التكنولوجية الحديثة بإزالة الفوارق بين الأدوات الاتصالية والحدود التي طالما فصلت بين وسائل الإعلام المختلفة حتى أواخر السبعينيات، ويعتبر مجال الاتصالات أكثر المجالات التي تركت فيها الإلكترونيات أثراً ملحوظاً، حيث أتاحت تكنولوجيا الاتصال الحديثة العديد من الوسائط

²⁰ حسنية محمد حسن المليجي، كفاية التربية العملية (جامعة أسيوط: 2006) 154.

²¹ محمد محمود الحيلة، تكنولوجيا التعليم بين النظرية والتطبيق... ص. 68.

²² محمد عطية خميس، تكنولوجيا إنتاج مصادر التعليم (قاهرة: دار السحاب، 2006)، ص. 6.

²³ نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها (بيروت: دار النفائس، 1318هـ)، ص: 243.

²⁴ أوريل بحر الدين، مهارات التدريس نحو إعداد مدرّس اللغة العربية الكفاء (مالانج: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، 2011)، ص. 154.

والوسائل التي ألغت الحدود الجغرافية، وقربت المسافة. وتعد أندرويد من البرنامج الحديث له أثر كبير في مجال التربية والتعليم، وفي هذه الوسائل الهواتف الذكية يمكن على كل من استخدامها ببساطة. وكثير من التطبيقات التي تساعد على عملية التعليم والتعلم لأن هذه التطبيق أندرويد المصادر المفتوحة أي يستطيع كل من رغب فيه أن يطورها. أندرويد هو نظام تشغيل مفتوح المصدر موجهة للأجهزة المحمولة اشترته شركة جوجل من أحد الشركات في عام 2005 ميلادية، وفي عام 2007 تم تبنيه تحت اتحاد المصادر المفتوحة للأجهزة المحمولة (Open Handset Alliance - OHA) والذي ضم من 48 شركة من كبار الشركات ومنهم مصنعين وشركات تطبيقات ومزودي خدمة الاتصالات. وفي عام 2008 قامت شركة HTC والمصنعة للأجهزة المحمولة بإصدار أول هاتف متنقل بنظام تشغيل أندرويد وفي عام 2009 قامت شركة T Mobile ببيع أول خطوط هاتف ضمن عقد سنوي مع أجهزة HTC والمتضمنة لنظام تشغيل أندرويد.²⁵ أندرويد هو أول منصة مفتوحة وشاملة حقاً، للأجهزة النقال. ويشمل نظام التشغيل، واجهة المستخدم والتطبيقات وكل من البرنامج لتشغيل الهاتف المحمول ولكن من دون عقبات الملكية التي أعاقَت الابتكار المحمول.²⁶

نظام أندرويد يعتمد ومبنى على نواة لينكس (Linux 2.6 Kernel) ولكنه لا يعد نظام تشغيل (GNU/Linux) حيث أنه لا يدعم كل من (Native Windowing System) و (Glibc Support) ولا حتى أدوات ولكنه يستفيد من النواة بقوتها في الأمان (Security) وإدارة الذاكرة (Memory Management) وإدارة العمليات الخلفية (Process Management) وكذلك الحال في إدارة الشبكة (Network Stack) ونموذج السواقات (Driver model) وطبقة التجريد (Abstraction Layer).²⁷

2- موقع أندرويد في التعلم

تطور التكنولوجي المعلومات والاتصال يحمل أندرويد كوسيلة المشهورة في جميع المجال ولا سيما في مجال التربوي. لعل كل مدارس يزود كل طلابه أندرويد في العملية التعليمية، فكان الطلاب لا يجلب عليهم المشقة على أن يحمل الكتب المتنوعة، ولا يحتاج الطلاب على أن يكتب المادة التعليمية في كل عملية الدراسية لأن المادة مخزون في هواتف أندرويد. كما قد أقر وزارة التربية والثقافة جمهورية إندونيسيا على استخدام E-Sabak في عملية التعليم.²⁸

²⁵ محمد بدوي ووائل علواني، أندرويد ببساطة (نسخة مصورة، 2011)، ص. 6.

²⁶ Reto Meier, *Professional Android 4 Development* (Indianapolis: John Wiley & Sons, Inc., 2012), p. 4.

²⁷ محمد بدوي ووائل علواني، أندرويد ببساطة ... ص. 7.

²⁸ Ratih Anbarini, "Manfaatkan TIK E-Sabak akan jadi sarana pembelajaran interaktif bagi siswa", <http://www.kemdikbud.go.id/main/blog/2015/01/manfaatkan-tik-e-sabak-akan-jadi-sarana-pembelajaran-interaktif-bagi-siswa-dan-guru-3695-3695-3695>, diakses tanggal 7 Maret 2017.

ولكن يختلف من المزايا على استخدام أندرويد، هناك أمر يجب على كل مدرس على الاهتمام به. أن يكون المدرس مشرفا على كيفية استخدام على طلاب وتقليل استخدامه على ما لا يعنيه وعلى المدرس أن يكون ميسرين في عملية التعليم باستخدام أندرويد. وكان الطلاب يصلح في استخدام أندرويد في التعليم لجذابه وسهل للاستخدام، وكان الطلاب في مرحلة الثانوية يرغبون في عملية الدراسية التي تستخدم الوسائل التعليمية الإلكترونية.

يمكن علينا أن نجعل التعليم التعاوني برنامج أندرويد و التعليم وهو البيعة التعليمية التي يمكن على المتعلمين أن يعمل شيئا معا ويلقي المداخلات حتى يحصل على النتائج الكامل. كما يكون في الدول الغربية، كثير من الطلاب يعملون البحث في مجالاتهم المرغوبين. بعد أن يكسب الطلاب المادة من المدرس، يلقي المدرس الوظائف التي تتعلق بالمادة جماعيا، ولذلك كل من الأفراد يملكون الفكرة المختلفة، وهذا الحال يجعل المادة أسرع للفهم.²⁹

المبحث الرابع: تعليم مهارة الاستماع

أ- مفهوم التعليم

عند قاموس المنجد كلمة "تعليم" يشتق من عَلَّمَ - يعلِّم - تعلِّمًا و يقال علَّمه الصناعة وغيرها بمعنى جعله يعلم.³⁰ أما مفهوم التعليم عند بعض المؤهلين في علم التربية كما يلي:

عند الدكتور محمد علي السمان أن التعليم هو إيصال المعلم العلم والمعرفة إلى أذهان التلاميذ بطريقة قويمه وهي طريقة الاقتصادية التي توفر لكل من المعلم والمتعلم الوقت والجهد في سبيل الحصول على العلم والمعرفة.³¹

عند صاحب عبد العزيز عبد المجيد أن التعليم يقصد به نقل المعلومات من المعلم إلى المتعلم المتلقي الذي ليس له إلا أن يتقبل ما يلقيه المعلم.³²

عند رشدي أحمد طعيمة، التعليم هو عملية إعادة بناء الخبرة *Restructuring* التي يكتسبها المتعلم بواسطتها المعرفة والمهارات والاتجاهات والقيم. إنه عبارة أخرى مجموعة الأساليب التي يتم بواسطتها تنظيم عناصر البيئة المحيطة بالمتعلم بكل ما تتسع له كلمة البيئة من معان من أجل اكتسابه خبرات تربوية معينة.³³

²⁹ Agus Setyo Purnomo, "Android untuk Pendidikan", <http://unnes.ac.id/berita/android-untuk-pendidikan/>, diakses pada 7 Maret 2017.

³⁰ لويس معلوف، المنجد والإعلام (بيروت : دار المشرف، 1976)، ص. 526.

³¹ محمد علي السمان، التوجيه في تعليم اللغة العربية (القاهرة: دار المعارف، 1983)، ص. 12.

³² صالح عبد العزيز عبد المجيد، التربية وطرق التدريس (الطبعة. 1؛ القاهرة: دار المعارف، دون السنة)، ص. 5.

³³ رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية: للناطقين بلغة أخرى (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، الجزء الأول، 1987)، ص. 114.

ب- مفهوم مهارة الاستماع

الاستماع هو إدراك سمعي وفهم وتحليل وتفسير ونقد وتقييم للمادة المسموعة في ضوء معايير الموضوعية وعلمية مناسبة.³⁴ والاستماع هو عملية إدراك مجموعة من الرموز الصوتية التي يضمها في الكلمات ذات معنى يربطها بخبراته السابقة حول موضوع الحديث فيضفى عليه من المعاني ما يزيد عما استقبله.³⁵

ويعرف الاستماع بأنه تركيز الشخص المستمع لكلام المتحدث بغرض فهم مضمونه وتحليله ونقده.³⁶ أي ليس من قصد الاستماع السماع فحسب بل يحتاج إلى فهم المسموع ويتجاوز ذلك إلى ربط الرموز بدلالاتها ومدى صحة هذه الدلالة.

ومن التعريفات المذكور يعرف أن الاستماع فن يشتمل على عمليات معقدة، فهو ليس مجرد عملية "السماع" لأنه عملية يعطي فيها المستمع اهتماما خاصا، وانتباها مقصودا لما تتلقاه الأذن من أصوات ورموز لغوية، ومحاولة فهم مدلوله، وإدراك الرسالة المتضمنة في هذه الرموز عن طريق تفاعلها مع خبرات المستمع وقيمة معارفه، ومحاول تحليل وتفسير مضمون الرسالة وتقييمها والحكم عليها في ضوء المعايير الموضوعية المناسبة لديه.

وهناك فرق بين السماع والاستماع والإنصات، أما السماع هو مجرد استقبال الأذن لذبذبات صوتية من مصدر معين دون أعارتها انتباها مقصودا.³⁷ فالإنسان في العملية اليومية -مثلا- قد يسمع صوت السيارة تمشي أمام البيت والطائرة يطير في السماء وماء يجري في النهر. فالسماع عملية بسيطة تعتمد على استعداد أجهزة الأذن وقدراتها على التقاط ذبذبات الصوتية، وهو أمر فطرية زود الله الإنسان به ولا يحتاج إلى التعليم. وأما الإنصات فهو تركيز الانتباه على ما يسمعه الإنسان من أجل تحقيق هدف معين. والفرق بين الاستماع والإنصات في الدرجة وليس في طبيعة الأداء. ولكن الإنصات استماع مستمر كما قوله تعالى: وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ.³⁸

وفق التوضيح السابق يعرف أن السماع أمر لا يتعلمه الإنسان لأنه مرتبط بأداء السماع الذي زود الله للإنسان، وأن الاستماع مهارة التي ينبغي أن تعلم لأن الاستماع يحتاج إلى التدريب والتعويد الأداء

³⁴ على أحمد مذكور، طرق التدريس اللغة العربية (عمان: دار المسيرة، 2010)، ص. 128.

³⁵ رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغة الأخرى (مكة: جامعة أم القرى، 1987)، ص. 418.

³⁶ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحامد عبد الله، أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (دار الاعتصام، بدون سنة)، ص. 51

³⁷ على أحمد مذكور، طرق التدريس اللغة العربية... ص. 128.

³⁸ الأعراف (7): 204.

الاستماع، وأن مهارة الإنصات لا تعلّم لأن هذه المهارة هي تطوير الاستماع المستمر ومن أجل تحقيق هدف معين، والمعلم يستطيع أن يهيئ للطلاب من الخبرات ما يتطلب الإنصات ويدربه على ذلك.

ت- أهمية تعليم مهارة الاستماع

لقد أصبح تعلم و تعليم لغة ما ينطلق الآن من كونها وسيلة الاتصال فلا يكفي لتعلمها أن يتكلم بها بل لا بد أيضا أن يفهمها كما يتحدث بها أبنائها. فعملية الاتصال ليست متكلمة فقط بل هي تتضمن متكلمة ومستمعا في ذات الوقت، وقد يتبادل الأثنان الأدوار. ولعل الصعوبة البالغة التي يواجهها الأجنبي في بلد ما لا تتمثل ابتداء في عدم تمكنه من الفهم.³⁹ فالاستماع مهارة من المهارات اللغوية التي يحتوي على مفتاح الفهم للاتصال عند ما يتكلم الناس عن الأفكار في اللغة.

للاستماع أهمية كبيرة في حياتنا، إنه الوسيلة اتصل به الإنسان في مراحل حياته الأولى بالآخرين، عن طريقة اكتساب المفردات، ويتعلم أنماط الجمل والتراكيب، ويتلقى الأفكار والمفاهيم، وعن طريقه أيضا يكتسب المهارات الأخرى للغة، كلاما وقراءة وكتابة. وبهذا المهارة يستطيع الفرد على أن يميز الأصوات اللغوية وهذا التمييز شرط أساسي لتعلمها سوى القراءة والكتابة.

نتائج البحث

قام الباحث بجمع البيانات في تحليل الحاجات والمشكلات بطريقة المقابلة. قام بها الباحث مع رئيس المدرسة ومدرس مادة اللغة العربية في مدرسة محمدية واحد الثانوية الإسلامية. وأما نتيجة المقابلة أن الأهداف التعليمية الاستماع في مدرسة محمدية واحد الثانوية الإسلامية هي الطلاب يستمعون الكلام باللغة العربية ويفهمونه من الموضوع المختار. والمادة التعليمية في تعليم الاستماع هي المادة المكتوبة ليس المادة المسموعة. إضافة على تلك المعلومات الموجودة حاول الباحث بتطوير مادة التعليمية في منهج 2013 من الكتاب المستخدم في مدرسة محمدية واحد الثانوية الإسلامية باستخدام أندرويد حتى يكون الطلاب لديهم المادة التعليمية المسموعة في تدريس الاستماع وتدريباتها.

تصمم المادة الاستماع وتسمى بـ "الاستماع (الفصل) (الباب)" لأن الباحث يطور ستة برامج حسب الباب في الفصل العاشر، وكذلك صمم الباحث كتاب "دليل المعلم ونصوص فهم المسموع" خاصة لسهولة المعلم الذي يطبق هذا البرنامج في الفصول الدراسية. فالخطوات الأولى التي قام الباحث في تصميم المادة هي تعيين العناصر المستخدمة وهي تصميم المعلومات لتقرير المادة التعليمية المستخدمة، وتصميم

³⁹ محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات الأخرى أسسه مداخله طرق تدريسه (مكة: جامعة أم القرى، 1989)، ص. 121.

الواجهة لتشكيل الوسائل المتعددة، وكتابة الرمز لتطبيق المعلومات والوسائل المتعددة في البرنامج أندرويد ويتكون من الإعدادات وعملية البرمجة. وأما نتيجة التصميم هي الصفحة الافتتاحية، والقائمة الرئيسية يمكن على المستخدم أن يختار المادة، والمفردات فيها مادة الاستماع عن المفردات، والتدريب عن المفردات وهي التدريبات اختيار من المتعدد، والاستماع الأول والتدريبات وفيه مادة الاستماع عن الحوار والتدريبات إكمال الفراغة، والاستماع الثاني والتدريبات وفيه مادة الاستماع عن الفقرة والتدريبات اختيار من المتعدد، وخطوات التدريس يتكون من ثلاثة عناصر وهي الكفاءة المعيارية والكفاءة الأساسية وخطوات التدريس، وعن البرنامج.

أعرض الباحث تلك المادة إلى الخبيرين لمعرفة آرائهم وتصديقهم عن المادة المطورة وللحصول على الاقتراحات والمداخلات بإعطاء الاستبانة. الخبير الأول هو الدكتور حلومي زهدي والخبير الثاني هو الدكتور دانيال حلومي. حصل الباحث من خبيرين تقدير "جيد جدا". فتفسير هذا التقدير هو أن هذه المادة المطورة صالح ويمكن استخدامها في تعليم مادة الاستماع في مدرسة محمدية واحد الثانوية الإسلامية سومبرجو بوجونجورو. وكذلك حصل الباحث على البيانات من اقتراحات الخبير وتعليقاته. أما الاقتراحات والتعليقات من الدكتور حلومي زهدي كما يلي: إصلاح الأخطاء في الكتابة. وشرح البيانات في كل نقطة لتكون وضوحا. وبعد ذلك، قام الباحث بتحسين المنتج من حيث الشكل والبيانات في كل نقطة.

قام الباحث بالتجربة الميدانية بطريقة الاستبانة مرتين، مرة أولى لخمسة طلاب ومرة ثانية لعشرين طالبا. وحصل الباحث النتيجة 83,12% من التجربة الأولى و النتيجة 88% من التجربة الثانية وهذا يدل على أن قبول المستجيب هذه المادة المطورة "جيد جدا"، بمعنى أن هذه المادة يمكن استخدامها لتعليم مادة الاستماع في الصف العاشر في مرحلة الثانوية. يمكننا أيضا أن نلاحظ أن استخدام هذا البرنامج المطور أعطى الأثر في اهتمام الطلاب لتعليم مادة الاستماع في الصف العاشر في مرحلة الثانوية.

بعد أن قدم الباحث المادة المطورة إلى الخبيرين قام الباحث بعملية تطبيق برنامج أندرويد في المجموعة التجربة والضابطة لمعرفة قدرة الطلاب على الاستماع باللغة العربية وبعد ذلك، درس المدرس باستخدام وسائل العادية في المجموعة الضابطة وباستخدام برنامج أندرويد في المجموعة التجربة كل منهما ثلاثة حصص. ثم قام الباحث بالاختبار البعدي للمجموعتين.

الخطوات المستخدمة في تحليل الإحصائي في بداية الحال، قام الباحث بتحليل نتيجة البحث من الاختبار القبلي والبعدي في مجموعة التجربة. يقدم الباحث الرموز الإحصائي اختبار (ت) للعناية المزاوجة (Paired Samples T-test) في IBM SPSS Statistic 20 لمعرفة فعالية برنامج أندرويد الإلكتروني في تعليم الاستماع. وقبل أن يعمل الباحث باختبار (ت) للعناية المزاوجة فعلى الباحث أن يعمل باختبار الطبيعي

(*Test of Normality*). تصلح البيانات أن يعد باختبار (ت) للعناية المزاوجة إذا كان البيانات الطبيعي، وطبيعية البيانات من شروط اختبار (ت). ويستخدم الباحث سفيرا ويلك (*Shapiro Wilk*) لأن عينة البحث أقل من خمسين شخصا.

ومن هذا التحليل حصل الباحث على أن قيمة مستوى الدلالة من تلك البيانات فهي 0,003 أو أقل من 0,05. وأن (ت) الحساب 35,485 أكثر من (ت) الجدول 1,725 فلذلك H_0 مردود. الخلاصة منها بأن الاختبار القبلي والاختبار البعدي غير متساو أو خلاف H_1 . وأن معدل اختبار القبلي هي 46,75 ومعدل اختبار البعدي هي 73,75. تدل تلك البيانات على أن اختبار البعدي أنجح من الاختبار القبلي. اعتمادا على تلك البيانات، تفرق نتيجة اختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجربة، وذلك تدل على أن تطبيق برنامج أندرويد فعال في تعليم الاستماع.

وبعد ذلك، قام الباحث بتحليل نتيجة البحث من الاختبار البعدي في المجموعة الضابطة والتجربة. يقدم الباحث الرموز الإحصائي اختبار (ت) للعينات المستقلة (*Independent Samples T-test*) في IBM *SPSS Statistic 20* لمعرفة فعالية المجموعة الضابطة والتجربة. وقبل أن يعمل الباحث بالاختبار (ت) للعينات المستقلة فعلى الباحث أن يعمل بالاختبار الطبيعي والاختبار التجانس (*Test of Homogeneity*). ويستخدم نتيجة سفيرا ويلك لأن عينة أقل من خمسين.

ومن هذا التحليل حصل الباحث على أن قيمة مستوى الدلالة من تلك البيانات فهي 0,012 أو أقل من 0,05. وأن (ت) الحساب 2,664 أكثر من (ت) الجدول 1,686، فلذلك الخلاصة من هذا الاختبار هي أن H_0 مردود و H_1 مقبول، معنى ذلك هناك فروق بين معدل النتيجة في المجموعة التجربة والمجموعة الضابطة.

وكان معدل الاختبار بعدي في المجموعة التجربة هي 73,75 أكثر من الاختبار البعدي في المجموعة الضابطة وهي 64,25. وتدل هذه النتيجة على أن الاختبار البعدي في المجموعة التجربة أنجح من الاختبار البعدي في المجموعة الضابطة. اعتمادا على نتيجة الاختبار، ظهر الفروق بين نتيجة من المجموعة الضابطة والتجربة. أو بعبارة أخرى أن استخدام برنامج أندرويد فعال في تعليم الاستماع. وكان هذا البرنامج فعال لترقية مهارة الاستماع في جوانب التصنيف ثم التفكير الاستنتاجي.

المراجع

إبراهيم، عبد العليم. الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية. القاهرة: دار المعارف. بدون سنة.

بحر الدين، أوريل. مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء. مالانج: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. 2011.

Page | 72
ووي، محمد ووائل علواني. أندرويد ببساطة. نسخة مصورة. 2011.

الحيلة، محمد محمود. تكنولوجيا التعليم بين النظرية والتطبيق. عمان: دار المسيرة. 1425 هـ.

خميس، محمد عطية. تكنولوجيا إنتاج مصادر التعليم. القاهرة: دار السحاب. 2006.

طعيمه، رشدي أحمد. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. رباط : المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة. 1989.

على، محمد سيد. اتجاهات وتطبيقات الحديثة في المناهج وطرق التدريس. عمان: دار المسيرة. 2010.

عمر، أحمد مختار. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتاب. 2008.

الغالي، ناصر عبد الله وعبد الحميد عبد الله. أسس إعداد الكتب التعليمية. الرياض: دار الغالي. دون السنة.

الفلح، فاروق عبد و أحمد عبد الفتاح الزكي. معجم مصطلحات التربية لفضا واصطلاحا. إسكندرية: دار الوفاء. 2004.

الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم و زملاؤه. دروس الدورات التدريبية لمعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها الجانب النظري. مؤسسات الوقف الإسلامي. 1424هـ.

معروف، نايف محمود. خصائص العربية وطرائق تدريسها. بيروت: دار النفائس. 1318هـ.

المليجي، حسنية محمد حسن. كفاية التربية العملية. جامعة أسيوط: 2006.

الناقة، محمود كامل و رشدي أحمد طعيمه. الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، إعداد-تحليله-تقويمه. مكة المكرمة: أم القرى. 1983.

Kementerian Agama Republik Indonesia, Bahasa Arab Pendekatan Saintifik 2013. Jakarta: Direktorat Pendidikan Madrasah. 2014.

Meier, Reto. Professional Android 4 Development. Indianapolis: John Willey & Sons, Inc.. 2012.

Suhartati, Tri. Pengembangan Bahan Ajar Matematika Berorientasi Pada Program Produktif. Bandar Lampung: Universitas Lampung. 2006.

Yaumi, Muhammad. Prinsip-prinsip Desain Pembelajaran. Jakarta: Kencana. 2013.

